

Katharina Winkler narra con depurado lirismo un caso real de incasantes malos tratos en 'Cárdeno adorno'

## Almas amoratadas

FERNANDO GARCÍA  
Madrid

Lo peor de los malos tratos no es el daño físico. Es el golpe en el alma. En su primera novela, *Cárdeno adorno* (Periférica), la austriaca Katharina Winkler se vale de un caso real, muy cercano a ella, para transmitir la profundidad de esas heridas y hacer que el lector empatice al máximo con quien las padece. Lo hace con una singular combinación de lirismo y objetividad. Expone los hechos sin adjetivos innecesarios, pero con una poética depurada a base de metáforas e imágenes muy cromáticas. Imágenes compasivas con la maltratada y de desprecio hacia el maltratador, que "brama" o es "una cornuja".

La víctima protagonista es Filiz, una muchacha turca "nacida en un rebaño" de hermanos y hermanas dentro de una aldea turca donde el abuso es forma normalizada de convivencia. "En nuestro valle viven cien mujeres cárdenas. Las hay de cárdeno claro, como la madre de Necla, y mujeres de cárdeno oscuro, como la madre de Fidán; hay mujeres rojicárdenas y mujeres negricárdenas. Mujeres que llevan su cárdeno alrededor del cuello, como un aro, o en el hueco bajo el cuello, como un medallón; algunas llevan su cárdeno como una pulsera, otras alrededor del tobillo", escribe Winkler.

Filiz se va de casa a los 15 años para unirse a Yunus, su enamorado. Espera escapar de la vida de sometimiento que impera en su hogar y en todo el pueblo. Ansia vivir en Europa, en Austria, donde él ya ha estado y la llevará consigo. Pronto el marido, dueño y señor de ella, muestra sus verdaderos modales, su auténtica naturaleza. Ha-

bla claro en su lenguaje de violencia con la agravante complicidad de su madre: "La araña que ahora es mi madre", lamenta Filiz.

"Tuve el privilegio de conocer a mi personaje. Yo tenía 13 años y ella acudió a la consulta de mi padre, médico. Mi madre notó que la chica escondía unos cardenales bajo la ropa. Con delicadeza, esta-



Katharina Winkler en Madrid

**La víctima es una joven turca, pero la agresión moral que ella y tantas padecen "no tiene una geografía delimitada"**

bleció una relación con la joven que terminó por convertirse en el impulso de su emancipación", explica la debutante y ya muy aplaudida novelista.

Con ser terribles las escenas de malos tratos, relatadas en primera persona con frases tan cortas y secas como los puñetazos de Yunus, la resistencia y el vitalismo de Filiz

dan al lector el oxígeno necesario para seguir la lectura sin perder la esperanza en un desenlace positivo. El estilo de la narración también ayuda. "Todo lo que se cuenta sucedió, pero la realidad fue aún peor de lo que ahí aparece. Tuve que contener el relato a fin de hacerlo soportable para mi misma y los lectores", admite Winkler.

Ahora bien. Lo que se ahorra en detalles sobre el dolor corporal se compensa con la sensación de sufrimiento moral que la novela transmite. "Lo más novelado es el lenguaje y lo que no aparece escrito", señala Winkler. Se trataba de evocar. Porque "un libro sólo se hace pleno cuando es leído y el lector desarrolla la emoción. Si lo pones todo en el papel y quien lo lee no tiene que pensar, la experiencia de la lectura es pobre".

El principal propósito de la autora es que nos pongamos en la piel de Filiz para, a partir de su caso individual, comprender el drama de los malos tratos en tanto que desgarrar que "tiene lugar en el alma" de miles o millones de mujeres. Pues los golpes "son sólo el síntoma de una grave enfermedad". Y no es una epidemia que se localice en una geografía delimitada. "Ojalá fuera así. Pero he recibido cartas de mujeres de todo el mundo, de entornos culturales muy distintos, que me dicen que el libro les habla de lo que también sucede en sus almas. Y eso aunque los ambientes en que viven y donde todo sucede sean muy diferentes".

La barbarie que Yunus y otros hombres despliegan en las historias de *Cárdeno adorno* se desarrolla en un contexto humano y natural realista. Los contrastes entre las tinieblas y los haces de luz del relato llaman la atención. Pero así es la vida, sostiene la escritora. "La belleza no niega la muerte, aunque no se someta a ella", dice. ●

CRÍTICA DE ÓPERA

## Oro y tragedia

Das Rheingold

**Intérpretes:** Greer Grimsley (Wotan), Samuel Youn (Alberich), Sara Connolly (Fricka), Joseph Kaiser (Loge), Mikeldi Atxalandabaso (Mime), Albert Pesendorfer (Fasolt), Alexander Tsymbalyuk (Fafner), Sophie Bevan (Freia), Ronnita Miller (Erda), Raimund Nolte (Donner), David Butt Philip (Froh), Isabella Gaudí (Woglinde), María Miró (Wellgunde), Flosshilde (Claudia Huckle). Orquesta Titular del Teatro Real  
**Dir. mus.:** Pablo Heras-Casado  
**Dir. escena:** Robert Carsen  
**Producción:** Ópera Köln  
**Lugar y fecha:** Teatro Real de Madrid (17/1/2019)

JORDI MADDALENO

Éxito wagneriano para iniciar el 2019 en el Teatro Real de Madrid. El estreno de *Das Rheingold*, en la conocida producción de Robert Carsen, tuvo en la dirección musical de Pablo Heras-Casado, parte fundamental del ilusionante inicio de este Ring. Se cumplen ciento cincuenta años del estreno de este prólogo del *Anillo del Nibelungo*, la obra más larga, ambiciosa y visionaria que firmó jamás Richard Wagner. Fue un reto para el principal director invitado del Teatro Real, el granadino Pablo Heras-Casado, quien dirige su primer *Das Rheingold*, además de su octava ópera en el coliseo madrileño. La fuerza y el lirismo de su mirada eufónica, brotó con un sonido de la Orquesta Sinfónica de Madrid que explotó en destellos atronadores durante las dos horas y media de esta ópera compleja y llena de artificios.

Si bien el delicado inicio del nacimiento del Rhin, esos ciento treinta y dos compases basados en el arpeggio de mi bemol mayor, los metales tuvieron algún percance en el delicado equilibrio del in crescendo sonoro, las manos de Heras-Casado, quien gusta dirigir sin ba-

tuta, fueron transformando la alquímica partitura hasta conseguir memorables momentos como fueron los cambios de escena, ¡esa bajada al Nibelheim! o la mayestática entrada de los dioses al Walhalla final. Las secciones de la orquesta destilaron poderío en las cuerdas, flexibilidad en las maderas y potencia en unos metales al límite. Este sonido pantagruélico tuvo su vertiente negativa en que se trágó por momentos a las voces, en el siempre delicado balance voces-orquesta que supone un reto con las partituras wagnerianas. La brillantez de la mirada desde el podio se intuyó y se apreció, solo falta ver ese desarrollo en una mayor profundidad expresiva durante las tres obras restantes que se verán en las tres temporadas siguientes.

El equipo de cantantes fue desde un plerótico Joseph Kaiser, quien debutó con Loge, con una voz presente y bien proyectada, fuera del canon estereotipado que acompaña siempre este rol, pasando por la teatralidad y contundencia del ilusionante inicio de este Ring. Se cumplen ciento cincuenta años del estreno de este prólogo del *Anillo del Nibelungo*, la obra más larga, ambiciosa y visionaria que firmó jamás Richard Wagner. Fue un reto para el principal director invitado del Teatro Real, el granadino Pablo Heras-Casado, quien dirige su primer *Das Rheingold*, además de su octava ópera en el coliseo madrileño. La fuerza y el lirismo de su mirada eufónica, brotó con un sonido de la Orquesta Sinfónica de Madrid que explotó en destellos atronadores durante las dos horas y media de esta ópera compleja y llena de artificios.

Del resto, destacó la luz del timbre tenorial de David Butt Philip como Froh así como las tres hijas del Rhin que embasaron a las mil maravillas. La producción teatral, minuciosa, de mirada reflexiva de Robert Carsen, sumó enteros con sus toques de humor *british*, entrada de Loge en bicicleta tocando el timbre, para un inicio esperanzador que triunfó por méritos propios. ●

## Mägo de Oz lleva sus éxitos a Vilanova

RAMON FRANCÀS  
Vilanova i la Geltrú

La banda de heavy metal sinfónico Mägo de Oz actuará a las diez de la noche del viernes 1 de febrero en Vilanova i la Geltrú con su potente directo, en el marco de su *Gira 30 aniversario*. Actuará en la sala de conciertos de La Daurada Beach Club con sus grandes éxitos. Fundada el año 1988 en Madrid por el baterista Txus di Fellatio, inicialmente como Transilvania, Mägo de Oz mezcla estilos como el heavy metal y el hard rock con clásicos como la música celta, folk metal, power metal, clásica y rock & roll.

La formación acaba de publicar hace dos semanas un adelanto de su próximo trabajo, *Ira Dei*, que verá la luz este 2019. Ya han superado un millón de reproducciones en Youtube con el lyricvideo *La Cántiga de las Brujas*. Es un diabólico tema compuesto por Txus y Diego Palacios, y arreglado por Javi Díez y Manuel Seoane. El responsable de comunicación de La Daurada, Orlando Palacios, afirma: "Para nosotros arrancar nueva temporada con Mägo de Oz es todo un privilegio". Recuerda que será el primer concierto del año de la banda y uno de los últimos de la *Gira 30 aniversario*. ●

LA VANGUARDIA

TROBADA DE NOVEL·LA NEGRA DE BARCELONA

BC NEGRA 19

DEL 24 DE GENER AL 3 DE FEBRER

barcelona.cat/bcnegra

f t i bcnliteratura

BARCELONA CULTURA Ajuntament de Barcelona